



Изх. № BSDA 101/18.10.2017 г.

ДО
Г-ЖА ДЕСИСЛАВА ТАНЕВА
ПРЕДСЕДАТЕЛ НА КОМИСИЯТА ПО ЗЕМЕДЕЛИЕ И ХРАНИ
КЪМ 44-ТО НАРОДНО СЪБРАНИЕ

Д-Р ДАНИЕЛА ДАРИТКОВА
ПРЕДСЕДАТЕЛ НА КОМИСИЯТА ПО ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ
КЪМ 44-ТО НАРОДНО СЪБРАНИЕ

Г-Н ПЕТЪР КЪНЕВ
ПРЕДСЕДАТЕЛ НА КОМИСИЯТА ПО ИКОНОМИЧЕСКА ПОЛИТИКА И ТУРИЗЪМ
КЪМ 44-ТО НАРОДНО СЪБРАНИЕ



Копие:

ДО
Г-Н ВАЛЕРИ СИМЕОНОВ
ЗАМЕСТИК МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ

Г-Н ТОМИСЛАВ ДОНЧЕВ
ЗАМЕСТИК МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ

ПРОФ. НИКОЛАЙ ПЕТРОВ
МИНИСТЪР НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО

Г-Н РУМЕН ПОРОЖАНОВ
МИНИСТЪР НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО, ХРАНИТЕ И
ГОРИТЕ

Г-Н ЕМИЛ КАРАНИКОЛОВ
МИНИСТЪР НА ИКОНОМИКАТА

Относно: Изразените от Васил Стоименов становища по **проект на Закона за храните** (писма вх. номер НС ПГ-730-00-48/13.10.2017 и вх. № ПГ-730-00-47 от 11.10.2017)

УВАЖАЕМИ ПРЕДСЕДАТЕЛИ НА ПАРЛАМЕНТАРНИ КОМИСИИ,

Асоциацията на производителите на безалкохолни напитки в България, като представил на бранша в страната и чужбина, изразява възмущението си от представената от Васил Стоименов – зам. председател на СБПБ в устна (по време на заседания на комисиите) и в писмена форма (становища, публикувани на страницата на Народното събрание по проект на Закон за храните) невярна информация във връзка с раздела на законопроекта за бутилираните води.

I. Във връзка с твърдението на Васил Стоименов, че „СБПБ няма текстове, които да са включени в този законопроект“ и в името на обективната истина, считаме за свой дълг да предоставим на Вашето внимание следната, базирана на факти информация. Това са примери на писмено изразени от Стоименов (СБПБ) становища и предложения, които са залежали във внесените в НС проект на Закон:



Становище/Предложение на СБПБ	Текст на проекта на Закон за храните	Забележка
<p>„Категорично възразяваме срещу предложената процедура по признаване на изворна вода. Установения по настоящем ред - съответствие със заложените в Наредбата (транспонираща Директива 54/2009/ЕС) изисквания и наличие на следните документи: разрешение за водоползване, регистрация на обекта, протоколи от акредитирана лаборатория за изследване на водата четири пъти годишно, са напълно достатъчни, за да се осигурят целите на ЗХ и Директива 54/2009/ЕС.“</p> <p>Становище на УС на СБПБ от 15.01.2015</p> <p>„Да отпадне предложението режим на признаване на изворната вода“</p> <p>Становище на СБПБ от 29.12.2015 (към версията на Законопроекта от 9.12.2015)</p> <p>„Предлагаме в проектозакона да се премахне предвидената ненужна административна процедура, а именно изискванията за създаване на списъци за признатите изворни води в чл.70, спазвайки европейския регламент, респективно да бъдат правно-технически редактирани всички текстове в раздела в тази посока.“</p> <p>Становище на СБПБ във връзка с публикувания за обществено обсъждане законопроект – 23.06.2017 (Виж СПРАВКА на МЗХГ за отразяване на становищата)</p>	<p>Чл. 65. (1) <u>Натурални минерални води</u>, добивани и бутилирани на територията на Република България, се пускат на пазара, <u>когато са признати чрез вписването им в Списъка на признатите натурални минерални води</u> въз основа на:</p> <ol style="list-style-type: none">1. издаден сертификат за натурална минерална вода;2. предоставена концесия за добив на минерална вода;3. вписване на обекта за производство на бутилирани натурални минерални води в регистъра по чл. 24, ал. 2. <p>(2) <u>Изворни води, добивани и бутилирани на територията на Република България</u>, се пускат на пазара въз основа на:</p> <ol style="list-style-type: none">1. издаден сертификат за изворната вода;2. издадено разрешително за водовземане от подземни води по Закона за водите от съответния извор на изворни води;3. вписване на обекта за производство на бутилирани изворни води в регистъра по чл. 24, ал. 2. <p>Чл. 74. (1) <u>За признаване на натурална минерална вода, добивана на територията на трета страна</u>, и за включването ѝ в списъка по чл. 70, ал. 1, <u>и за признаване на изворна вода, добивана на територията на трета страна</u>, бизнес операторите подават до министъра на здравеопазването заявление по образец, в което</p>	<p>Процедурата по признаване на изворните води, добивани в страната и за водите от внос е заложена в: -нотифицирания законопроект (TRIS номер 2016/318/BG) и -публикувания на за обществено обсъждане законопроект (23.06.2017)</p>
<p>«Да се създаде междуведомствена комисия към МЗ с представители на МЗ, МИ, МОСВ, Патентно ведомство и КЗП, която комисия да разгледа и одобри предложеното търговско наименование на минерална вода или мотивирано да откаже да го одобри (ако са налице пречки за това)»</p> <p>Становище на СБПБ от 29.12.2015 (към версията на Законопроекта от</p>	<p>Чл. 65, ал. 4 от проекта на ЗХ:</p> <p>(4) Към министъра на здравеопазването се създава постоянен консултативен съвет, който го подпомага при изпълнение на правомощията му по този раздел. В състава на съвета се включват представители на Министерството на здравеопазването, на Министерство-то на околната среда и водите, на Министерството на икономиката, на Комисията за защита</p>	<p>Разпоредбата отсъства в нотифицирания законопроект (TRIS номер 2016/318/BG);</p> <p>Разпоредбата отсъства в публикувания на 23.06.2017 за обществено обсъждане законопроект;</p>



Становище/Предложение на СБПБ	Текст на проекта на Закон за храните	Забележка
9.12.2015)	на потребителите и на Патентното ведомство на Република България. Съставът, функциите и редът на осъществяване на дейността на съвета се определят от Министерския съвет.	
<p>«В чл. 68, ал.3, т.2 след думата „съответно“ се добавя „името на извора и“»</p> <p>«В чл. 69, ал.1, т.1 след думата „или“ на първия ред се добавя „наименованието на извора“.»</p> <p>«В чл. 69, ал.11, т. 3 след „или“ се добавя „наименованието на извора“.»</p> <p>«Името на извора е от съществено значение за потребителите, които свързват характеристиките на конкретната изворна вода с наименованието на извора (аргумент от чл. 8, вр. чл. 9, ал.4, б. „в“ от Директива 2009/54/ЕО).»</p> <p>Становище на УС на СБПБ от 10.05.2016 по публикувания на страницата на МЗХ за обществено обсъждане на 26.04.2016 проект на Закон за храните</p>	<p>Чл. 65, ал.2, т.2 „издадено разрешително за водовземане от подземни води по Закона за водите от <u>съответния извор</u> на изворни води“;</p> <p>„(3) Натурална минерална вода, съответно изворна вода, <u>от един и същ извор</u> се пуска на пазара само под едно търговско описание“;</p> <p>Чл. 70, ал. 2, т.2 „<u>наименованието на извора</u>“ и т.3. мястото на експлоатация на <u>извора</u> ..“</p> <p>Чл. 71, ал. 2, т.2 „<u>наименованието на извора</u>“ и т.3. мястото на експлоатация на <u>извора</u> ..“</p> <p>Чл. 71, ал. 3, т. 1 „<u>наименованието на извора</u> или наименованието на мястото на експлоатация на <u>извора</u>“, или ... и т.н</p>	<p>Понятието „извор“ отсъства в нотифицирания законопроект (TRIS номер 2016/318/BG)</p> <p>Понятието „извор“, е въведено в публикувания на 23.06.2017 за обществено обсъждане законопроект и е заменено във връзка със становище на МОСВ: „Съгласно изразеното становище от Министерството на околната среда и водите (писмо № 04-00-1087 от 04.07.2017г. на МОСВ), понятието „извор“, заложено в проекта на ЗХ противоречи на Закона за водите, където същият термин се използва с друго значение.“ (Виж СПРАВКА на МЗХГ за отразяване на становищата, постъпили при обществено допитване по проекта на РМС за одобряване проект на Закон за храните).</p>
<p>«В противоречие с Директива 2009/54/ЕС в чл.70, ал.3, т.2 на настоящия законопроект е посочено изискването в списъка на признатите води да фигурира „мястото на бутилиране“, вместо „място на експлоатация“.</p> <p>Предлагаме в чл.70, ал.3, т.2 терминът „място на бутилиране“ да се замени с термина „място на експлоатация“ в съответствие с Директивата.»</p> <p>Становище на СБПБ във връзка с публикувания за обществено обсъждане законопроект – 23.06.2017 (Виж СПРАВКА на МЗХГ за отразяване на становищата) Публикувана на</p>	<p>Чл. 70 (2) Списъкът по ал. 1 се съставя в съответствие с формата на публикувания в „Официален вестник“ на Европейския съюз Списък на признатите натурални минерални води в Европейския съюз, съгласно чл. 1, параграф 5 от Директива 2009/54/ЕО и съдържа най-малко информация за:</p> <ol style="list-style-type: none">1. търговското описание на натуралната минерална вода;2. наименованието на извора;3. <u>мястото на експлоатация</u> на извора ...	<p>Терминът отсъства в нотифицирания законопроект (TRIS номер 2016/318/BG);</p> <p>Терминът отсъства и в публикувания на 23.06.2017 за обществено обсъждане законопроект;</p> <p>По използвания в нотифицирания законопроект (TRIS номер 2016/318/BG) термин „място на бутилиране“ не са постъпили бележки от страна на ЕК или други ДЧ.</p>



Становище/Предложение на СБПБ	Текст на проекта на Закон за храните	Забележка
страницата на МЗХГ - СПРАВКА за отразяване на становищата, постъпили при обществено допитване по проекта на РМС за одобряване проект на Закон за храните		
<p>„Считаме, че така, както е формулиран, §10 от ПЗР е в противоречие с приложимото законодателство на ЕС в областта на храните.</p> <p>Предлагаме следната редакция: §10. В шестмесечен срок от влизането в сила на закона министърът на здравеопазването признава служебно и вписва в съответния списък по чл. 68, ал. 1 всички предлагани на пазара към датата на обнародване натурални минерални и изворни води, които отговарят на изискванията на наредбата по чл. 74(1). Фактът на предлагане на пазара за определен продукт се установява чрез проверки от компетентните органи за регистрация на бизнес операторите.“</p> <p>Предложение на СБНБ от 02.06.2017</p>	<p>§6. (1) В 6-месечен срок от влизането в сила на закона министърът на здравеопазването или оправомощено от него длъжностно лице вписва служебно в Списъка на признатите натурални минерални води от Република България по чл. 70, ал. 1 всички предлагани на пазара към датата на обнародване натурални минерални води, <u>които отговарят на изискванията към бутилираните натурални минерални води, предназначени за питейни цели.</u></p> <p>(2) Предлагането на пазара за определен продукт по ал. 1 се установява чрез проверки от компетентните органи за регистрация на бизнес операторите.</p> <p>(3) В едногодишен срок от влизането в сила на закона бизнес операторите привеждат дейността си в съответствие с изискванията към бутилирани натурални минерални и изворни води.“</p>	<p>Разпоредбата в нотифицирания законопроект (TRIS номер 2016/318/BG) не включва предложената от СБПБ редакция, вкл. предложението им за отпадане запазването на използваните до момента търговски наименования на бутилираните води.</p> <p>По нотифицираната разпоредбата не са постъпили бележки от страна на ЕК или друга ДЧ.</p> <p>Въпреки това предложената от СБПБ философия за ПЗР е включена и в предложението за обществено обсъждане законопроект.</p>

Гореизложените факти и информация, както и направените, най-вече след решението на МС за приемането на законопроекта „на вносител“, промени в частта Бутилирани води спрямо нотифицираната версия на законопроекта (TRIS номер 2016/318/BG), въвеждащи термини като „търговско описание“, „извор“, „място на експлоатация на извор“, които са в смислово противоречие с европейското право и спазваната в целия ЕС практика, опровергава категорично твърдението за изключване участието на г-н Стоименов и СБПБ при формулирането на цитираните в законопроекта разпоредби.

II. Не отговаря на истината и изразеното в писмо вх. номер НС ПГ-730-00-48/13.10.2017 твърдение „Директивата работи единствено с понятието „търговско описание“. Независимо от факта, че в българската езикова версия на Директива 2009/54/ЕС е допуснато терминологично несъответствие (припокриване), използваният в цитирания в писмото на г-н Стоименов термин „търговско описание“ в чл. 7 на Директива 2009/54/ЕС във водещата – английска езикова версия е „sales description“ и се различава от термина „trade description“, използван в разпоредбите на чл. 8 и 9 от същата.



III. Обръщаме внимание и на факта, че в писмото си г-н Стоименов реферира към документ - **Доклад на заместник министър-председателя г-н Дончев от 28.06.2016 г.** позовавайки се на статута му на приет от МС документ и видно запознат с неговото съдържание, изразява своята удовлетвореност. Учудени сме за наличието на подобен документ и Решение на МС. Като пряко заинтересована страна, представител на преимуществената част от пазара на бутилирана вода в страната и член на Европейската федерация на бутилировачите на вода, АПБНБ не само, че не е била потърсена за предоставяне на мнение по Доклад, „посветен на проблемите в сектор бутилирани води“, но и изразяваме учудването си за наличието на такъв документ, който очевидно е бил предоставен само на СБПБ. Опитите ни да се запознаем с цитирания Доклад и Решение на МС, чрез проверка в системата за правна информация на Министерския съвет PRIS, останаха безуспешни и към днешна дата.

IV. Без да коментираме епитети като „скандални“, „порочни“, „заличителни на изконни/автентични имена на български извори“, „погазващи националния интерес“, „манипулиращи потребителите“ и т.н., изразяваме категоричното си несъгласие с прилагания подход на изваждане на понятия и мнения от контекста на нормативни документи и публично оповестени становища или възползване от очевидни несъвършенства в превода на български езикови версии на хармонизирани актове. Такъв подход е неуместен и е обида към представителите на органите на законодателната и изпълнителната власти.

V. Не на последно по значимост място и по повод на изразени неврени твърдения и основаващи се на тях предложения по проекта на Закон за храните на г-н Стоименов в писмо вх. № ПГ-730-00-47 от 11.10.2017, Ви информираме, че **недвусмислено определено с разпоредбите на Директива 2009/54/ЕО (чл. 8, пара. 1 и чл. 9, пара.1, буква в) и потвърдено в изрична комуникация с Европейската комисия по тяхното прилагане, операторите могат да използват името на мястото на бутилиране в търговските наименования и за двете категории води - натурални минерални и изворни**. До момента в страната ни отсъства съдебна и административна практика, която да установява с влезли в сила актове нарушение на европейското право в тази връзка и нарушение на целите, които то залага – защита здравето и интересите на потребителите и честната търговия. Залагането на предлаганото от г-н Стоименов нормативно решение, което ограничава създадените с европейското законодателство права ще представлява нарушение и неизпълнение на задълженията на страната ни, произтичащи пряко от членството в ЕС.

Мотивацията и амбицията за нови „законодателни решения“ в сектор натурални води на конкретен оператор, чийто продукт е допуснат на пазара в нарушение на принципа, заложен в чл. 8, параграф 2 на Директива 2009/54/ЕО и на разпоредбата на чл. 23, ал.2 от действащата Наредба за изискванията към бутилираните натурални минерални, изворни и трапезни води, предназначени за питейни цели, не може и не бива да превръща в заложник устойчивото развитие на сектора, интересите на държавата и обществото.

АПБНБ стои с цялата отговорност зад изразеното си с писмо ПГ-706-01-81 от 3.10.2017 г. аргументирано становище по проекта на Закона за храните, което се основава на:



▪ Разпоредбите на действащото българско законодателство, свързано с осигуряването на коректно транспониране и ефективно прилагане на Директива 2009/54/ЕС, а именно: на разпоредбите на Закона за водите и тези на Наредба № 1 от 10.10.2007 г. за проучване, ползване и опазване на подземните води. Използваните в тези нормативни актове, легално определени и използвани понятия са: „находище на минерални води“, „подземно водно тяло“, „водовземно съоръжение“, „наименование на находище на минерални води“, „наименование и код на водно тяло“, „място на използване“. Тези понятия са законово определени реквизити в концесионните договори и в разрешителните за водовземане, издавани на стопанските оператори, осъществяващи дейност по бутилиране на натурални минерални води. (За справка за съдържанието на разрешителните – виж чл. 56 от Закона за водите и чл. 166 от Наредба № 1 за проучване, ползване и опазване на подземните води; За справка за обхвата на концесията – чл. 47 и чл. 102а от закона за водите и чл. 136 от Наредба № 1 за проучване, ползване и опазване на подземните води).

▪ На законово издаваните в страната официални документи Договори за концесии, Разрешителни за водовземане, Регистри и Сертификати в областта на управлението на водите и безопасността на храните;

▪ На информацията за становището на МОСВ, публикувана в СПРАВКА на МЗХГ за отразяване на становищата, постъпили при обществено допитване по проекта на РМС за одобряване проект на Закон за храните: „Съгласно изразеното становище от Министерството на околната среда и водите (писмо № 04-00-1087 от 04.07.2017г. на МОСВ), понятието „извор“, заложено в проекта на ЗХ противоречи на Закона за водите, където същият термин се използва с друго значение.“

▪ На принципните правила на българското законодателство - чл. 37, ал.1 от Указ 883 за прилагане на Закона за нормативните актове, постановява «Думи или изрази с утвърдено правно значение се използват в един и същ смисъл във всички нормативни актове.» /С §1, от доп. разпоредби Законът за водите е въвел легални дефиниции за различните понятия (виж т. 14 - „извори“, т. 98 - „находище на минерална вода“ и т. 61 - „подземно водно тяло“./

▪ На официална кореспонденция с Европейската комисия Ref. Ares(2014)539380 - 28/02/2014), поясняваща смислово еквивалентните понятия „source/spring“ използвани в разпоредбите на Директива 2009/54/ЕС – рефериращи към водата от цялото находище/подземно водно тяло, независимо от броя на използваните естествени или изкуствено изградени съоръжения за добив на вода от него. Тези съоръжения в българското законодателство са легално дефинирани като „водовземни съоръжения“ - §1, т. 2 от Наредба № 1 за проучване, ползване и опазване на подземните води и определени като вид с разпоредбата на чл. 89, ал. 1 от същата Наредба.

▪ На разпоредбите на Приложение II, параграф 2 и 3 от Директива 2009/54/ЕС, която въпреки отсъствието на легална дефиниция недвусмислено е определила, че използвания термин „exploitation“, покрива всички операции по производството на бутилирана вода след нейното извличане (респ. мястото на бутилиране се явява и „мястото на експлоатация“)

▪ На двукратно потвърдено в писмена кореспонденция с бизнеса и с държавните институции разбиране на Европейската комисия, че използваният в Директива 2009/54/ЕС термин “trade description” се асоциира с и най-обичайно е аналог на „име на бранд“ или „търговска марка“. „Забраната за предлагането на вода от едно и също находище под повече от едно търговско наименование (“trade description”) има за цел да предотврати ситуации на



заблуда на потребителя посредством използване на множество брандове или множество търговски марки за една и съща вода“.

▪ На разпоредите на Директива 2009/54/ЕС и становището на ЕК, че в търговските наименования и на натурална минерална и на изворна вода, операторите могат да използват името на мястото на бутилиране в продуктите и от двете категории, когато те произхождат от находища, които се експлоатират в тази една и съща географска област, при спазване на определените в чл. 8, ал. 1 изисквания на Директива 2009/54/ЕС.

▪ На становищата на EFBW (Европейската федерация на бутилировачите на вода) представяни официално вниманието на българските органи на законодателната и изпълнителната власти и на установената в целия ЕС практика и принципи, на които се основава бутилирането и предлагането на натурални води.

С уважение,

Жана Величкова

Изпълнителен Директор

